

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Rekening houdende met de Verordening (EEG) Nr. 2052/88 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten, gewijzigd bij de Verordening (EEG) Nr. 2081/93 van de Raad van 20 juli 1993;

Rekening houdende met de beschikkingen van de Commissie van de Europese Unie van 8 juni 1994 waarbij de provincie Henegouwen in de lijst gerangschikt wordt van de ontwikkelingsgebieden, zoals bepaald in het artikel 10 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, van 14 juni 1994 houdende goedkeuring van het Programmeringsdocument voor de structurele interventies van de Gemeenschap in de door doelstelling 1 betrokkene provincie Henegouwen en van 6 juli 1994 tot goedkeuring van de steunregeling voorzien bij het Programmeringsdocument van doelstelling 1, is het geboden onverwijld maatregelen te treffen om de investeringsprojecten voor het scheppen van arbeidsplaatsen te steunen;

Overwegende dat het Programmeringsdocument van doelstelling 1 op 1 januari 1994 in werking treedt en dat bedrijven investeringsprogramma's vanaf die datum bij het Gewest ingediend hebben, het geboden is deze aanvragen te behandelen om de economische activiteit, alsmede de tewerkstelling weer op gang te brengen in de streken die door de Commissie van de Europese Unie erkend zijn als streken met een ontwikkelingsachterstand;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. In het artikel 2, § 1, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van artikelen 2, 12 en 16 van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992, wordt er een als volgt opgesteld tweede lid ingevoegd :

« Deze maatregel is niet toepasselijk op de premies die medegefinancierd worden door het Europese Fonds voor regionale Ontwikkeling, het Sociaal Europees Fonds of door het Europese Fonds voor de Oriëntatie en de Waarborg van de Landbouw, afdeling Oriëntatie. »

Art. 2. In het artikel 2 van hetzelfde besluit, wordt er een als volgt opgesteld § 5 ingevoegd :

« § 5. Nochtans, wat betreft de premies die medegefinancierd worden door het Europese Fonds voor regionale Ontwikkeling, het Sociaal Europees Fonds of door het Europese Fonds voor de Oriëntatie en de Waarborg van de Landbouw, afdeling Oriëntatie, wordt de in § 4 vermelde minimum drempel vastgesteld als volgt :

1° voor de bedrijven die tot 20 personen in dienst hebben en die financieel zelfstandig zijn, is de drempel gelijk aan 1,750 miljoen BEF en herleid tot 1,250 miljoen BEF indien het investeringsprogramma uitgevoerd wordt door personen die aanspraak maken op het criterium « eerste vestiging », zoals bepaald in het artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van artikelen 32.2, 32.4 en 32.7 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992;

2° voor de bedrijven die 21 tot 50 personen in dienst hebben, alsook voor de bedrijven die tot 20 personen in dienst hebben en die financieel niet zelfstandig zijn, is de drempel gelijk aan 5 miljoen BEF;

3° voor de bedrijven die 51 tot 100 personen in dienst hebben is de drempel gelijk aan 10 miljoen BEF;

4° voor de bedrijven die 101 tot 150 personen in dienst hebben is de drempel gelijk aan 15 miljoen BEF;

5° voor de bedrijven die meer dan 151 personen in dienst hebben is de drempel gelijk aan 20 miljoen BEF.

Nochtans moet de minimum investeringsdrempel ten minste gelijk zijn aan het gemiddelde van de aflossingen, eventueel opnieuw berekend volgens de lineaire wijze tegen de normale rentevoet, van de drie boekjaren die de machtiging tot het starten van de investeringen voorafgaan, behalve voor de bedrijven die tot 20 personen in dienst hebben en die financieel zelfstandig zijn, zoals bepaald in het artikel 1 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 9 juli 1992 houdende uitvoering van artikelen 32.2, 32.4 en 32.7 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, zoals gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992. »

Art. 3. In hetzelfde besluit wordt er een als volgt opgesteld artikel 10bis ingevoegd :

« Art. 10bis. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Economie behoort, bepaalt bij middel van een besluit, de wijze en de voorwaarden voor de toekenning en de uitbetaling van de premies die medegefinancierd worden door het Europese Fonds voor regionale Ontwikkeling, het Sociaal Europees Fonds of door het Europese Fonds voor de Oriëntatie en de Waarborg van de Landbouw, afdeling Oriëntatie.

Dit besluit zal ter goedkeuring van de Waalse Regering voorgelegd worden. »

Art. 4. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Economie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 5. Dit besluit wordt van kracht op 1 januari 1994.

Namen, 14 juli 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

F. 94 — 2564

[C — 27534]

14 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon exécutant la décision prise par la Commission de l'Union européenne le 8 juin 1994 sur la délimitation des zones de développement au titre de l'article 11 de la loi du 30 décembre 1970, modifiée par le décret du 25 juin 1992

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, modifiée par le décret du 25 juin 1992;

Vu la décision de la Commission de l'Union européenne du 8 juin 1994 sur la délimitation des zones de développement au titre de l'article 11 de la loi du 30 décembre 1970 modifiée par le décret du 25 juin 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de prendre sans retard les mesures d'exécution afin de se conformer à la décision de la Commission de l'Union européenne du 8 juin 1994 et d'ainsi permettre la mise en œuvre du Document Unique de Programmation de l'Objectif n° 1 — Hainaut, approuvé par la Commission de l'Union européenne en date du 14 juin 1994;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

Arrête :

Article 1er. Les arrondissements de la province de Hainaut sont considérés comme zones de développement au sens de l'article 11 de la loi du 30 décembre 1970.

Art. 2. Le Ministre qui a l'Economie dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1994.

Namur, le 14 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 2564

[C — 27534]

14. JULI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Ausführung der am 8. Juni 1994 von der Kommission der Europäischen Union gefaßten Entscheidung über die Abgrenzung der Entwicklungsgebiete kraft Artikel 11 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 betreffend den Wirtschaftsaufschwung in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Entscheidung der Kommission der Europäischen Union vom 8. Juni 1994 über die Abgrenzung der Entwicklungsgebiete kraft Artikel 11 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die Ausführungsmaßnahmen unmittelbar zu treffen, um sich an die Entscheidung der Kommission der Europäischen Union vom 8. Juni 1994 zu halten, und die Durchführung des von der Kommission der Europäischen Union am 8. Juni 1994 genehmigten Einzigsten Programmierungsdokumentes des Ziels 1 — Hennegau, somit zu erlauben;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regierung, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Die durch den Königlichen Erlaß vom 27. November 1959 und den Erlaß der Wallonischen Regional-exekutive vom 21. Oktober 1982 festgelegten Entwicklungsgebiete werden unter Einhaltung der Entscheidung der Kommission der Europäischen Union vom 8. Juni 1994 über die Abgrenzung der Entwicklungsgebiete nach Artikel 11 des Gesetzes vom 30. Dezember 1970 in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung angepaßt.

Art. 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wirtschaft gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 3. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

Namur, den 14. Juli 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

VERTALING

N. 94 — 2564

[C — 27534]

14 JULI 1994. — Besluit van de Waalse Regering ter uitvoering van de beschikking genomen op 8 juni 1994 door de Commissie van de Europese Unie inzake de afbakening van de ontwikkelingszones krachtens artikel 11 van de wet van 30 december 1970, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 30 december 1970 op de economische expansie, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992;

Gelet op de beschikking genomen op 8 juni 1994 door de Commissie van de Europese Unie inzake de afbakening van de ontwikkelingszones krachtens artikel 11 van de wet van 30 december 1970, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van Staté, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is onverwijld uitvoeringsmaatregelen te nemen om zich te schikken naar de beschikking genomen op 8 juni 1994 door de Commissie van de Europese Unie en zodoende de inwerkingstelling toe te laten van het door de Commissie van de Europese Unie op 14 juni 1994 goedgekeurd Programmingsdocument van doelstelling nr. 1 — Henegouwen;

Op de voordracht van de Minister-President van de Waalse Regering, belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. De ontwikkelingszones bepaald bij het koninklijk besluit van 27 november 1959 en bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 21 oktober 1982 worden aangepast overeenkomstig de beschikking genomen op 8 juni 1994 door de Commissie van de Europese Unie inzake de afbakening van de ontwikkelingszones krachtens artikel 11 van de wet van 30 december 1970, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1992.

Art. 2. De Minister, tot wiens bevoegdheden de Economie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit wordt van kracht op 1 januari 1994.

Namen, 14 juli 1994

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

F. 94 — 2565

[C — 27533]

14 JUILLET 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution de l'article 32.11 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, notamment l'article 32.11, alinéa 3, inséré par le décret du 25 juin 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire d'informer sans délai les conseils agréés des tâches pouvant être exercées par ceux-ci dans le cadre de la gestion financière afin de les différencier des missions exercées par les experts comptables et les réviseurs d'entreprises;

Considérant qu'il est nécessaire de modifier sans retard l'arrêté du 9 juillet 1992 portant exécution de l'article 32.11 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992 afin de pouvoir confier les missions de consultance aux entreprises ayant introduit une demande d'intervention auprès de la Région;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement wallon chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

Arrête :

Article 1er. L'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 9 juillet 1992 portant exécution de l'article 32.11 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique telle que modifiée par le décret du 25 juin 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Sont éligibles, les actions menées dans un des domaines suivants :

1^o gestion financière, comprenant notamment les aspects de rentabilité, d'équilibre financier, de coût, de prix, de prévision, d'établissement de tableaux de bord, ainsi que les relations avec les fournisseurs et la gestion des stocks;

2^o gestion commerciale, comprenant notamment les politiques de produits, de distribution, d'environnement commercial et d'organisation des ventes;

3^o politique industrielle, comprenant notamment la politique d'investissements et de production, en ce compris les aspects environnementaux, à l'exclusion des études d'incidence;

4^o organisation et management, comprenant notamment l'organisation interne et la cohérence du management. »

Art. 2. Le Ministre qui a les P.M.E. dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1994.

Namur, le 14 juillet 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

D. 94 — 2565

[C — 27533]

14. JULI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 9. Juli 1992 zur Ausführung des Artikels 32.11 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung in seiner durch das Dekret vom 25. Juni 1992 abgeänderten Fassung

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, insbesondere des durch das Dekret vom 25. Juni 1992 eingefügten Artikels 32.11, Absatz 3;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, in seiner durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Dringlichkeit;